

**Association canadienne des réviseurs
Editors' Association of Canada**

RAPPORT ANNUEL 2018



**RÉVISEURS
EDITORS
CANADA**

PRÉPARÉ PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION NATIONAL

Table des matières

À propos de l'association	3
Conseil d'administration national, présidents des comités et des groupes de travail	6
Message de la présidente	7
Activités courantes	8
Rapports des comités et des groupes de travail	9
Groupes locaux : survol des sections et des ramifications	15
Prix	17
Bénévoles	18
Donateurs 2018	23
Finances : Rapport de la trésorière	24
Annexe 1 : Tableaux financiers	25
Annexe 2 : Rapport de l'auditeur tiers et états financiers	27

Mise en page et graphisme : Ellen Keeble

Traduction française : Stéphanie Robitaille

Révision : Robin Marwick et Myriam Gagnon

Correction d'épreuves : Monica Laane-Fralick et Hélène Roulston

À propos de l'association

L'Association canadienne des réviseurs (Réviseurs Canada) fait la promotion de la révision professionnelle en tant qu'outil essentiel à une communication efficace.

Parmi nos principales activités, mentionnons :

- aider les réviseurs à se perfectionner professionnellement en organisant des ateliers, des formations en ligne et des congrès;
- préconiser et maintenir des normes élevées en mettant en œuvre des programmes d'agrément et en publiant des ouvrages de référence;
- offrir aux réviseurs salariés et pigistes l'occasion de se joindre à un réseau et de collaborer;
- tisser des liens et établir des partenariats avec d'autres associations connexes dans des domaines d'intérêt commun.

Objectif principal

Réviseurs Canada est une mutuelle dont l'objectif vise à soutenir et à défendre les intérêts des réviseurs et à promouvoir l'excellence en révision.

Mission

L'association, alimentée par une communauté de bénévoles, élabore des normes professionnelles en révision et en fait la promotion, fait mieux valoir l'utilité de la révision et offre des produits et des services aux réviseurs tout au long de leur carrière.

Members

Nos membres sont salariés et pigistes. Ils offrent leurs services en français et en anglais aux particuliers ainsi qu'aux entreprises, aux gouvernements et aux organismes sans but lucratif, en travaillant dans le milieu technique,

le secteur universitaire et le domaine de l'édition partout au pays et dans le monde.

Governance et planification

Constituée sous le régime fédéral en tant qu'organisme bilingue sans but lucratif, l'association est dirigée à l'échelle du pays par le Conseil d'administration national (CAN).

L'association compte cinq sections et neuf ramifications au pays.

Plan stratégique

Les membres de Réviseurs Canada ont ratifié un plan stratégique pour 2017-2021 à l'assemblée générale annuelle de juin 2016. L'association a commencé à utiliser le plan 2017-2021 en juillet 2018, soit au début du nouveau mandat. Le CAN et les présidents des comités s'en serviront pour orienter leur travail chaque année.

Les cinq priorités stratégiques pour 2017-2021 sont :

- la représentation des réviseurs du Canada;
- le bilinguisme et la diversité;
- l'innovation et l'agilité;
- les communications et le marketing;
- des membres plus nombreux et plus actifs.



Conseil d'administration national

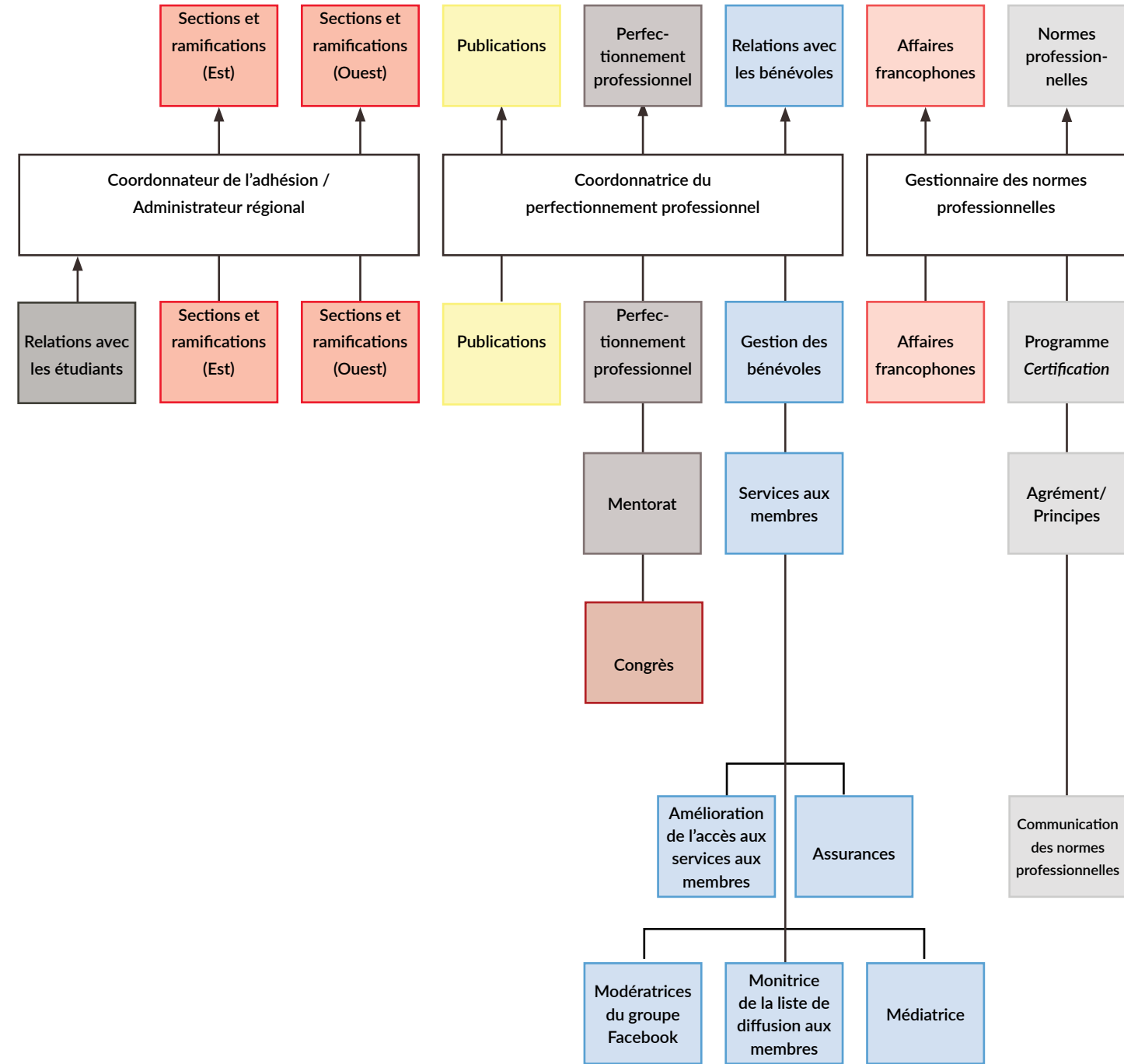
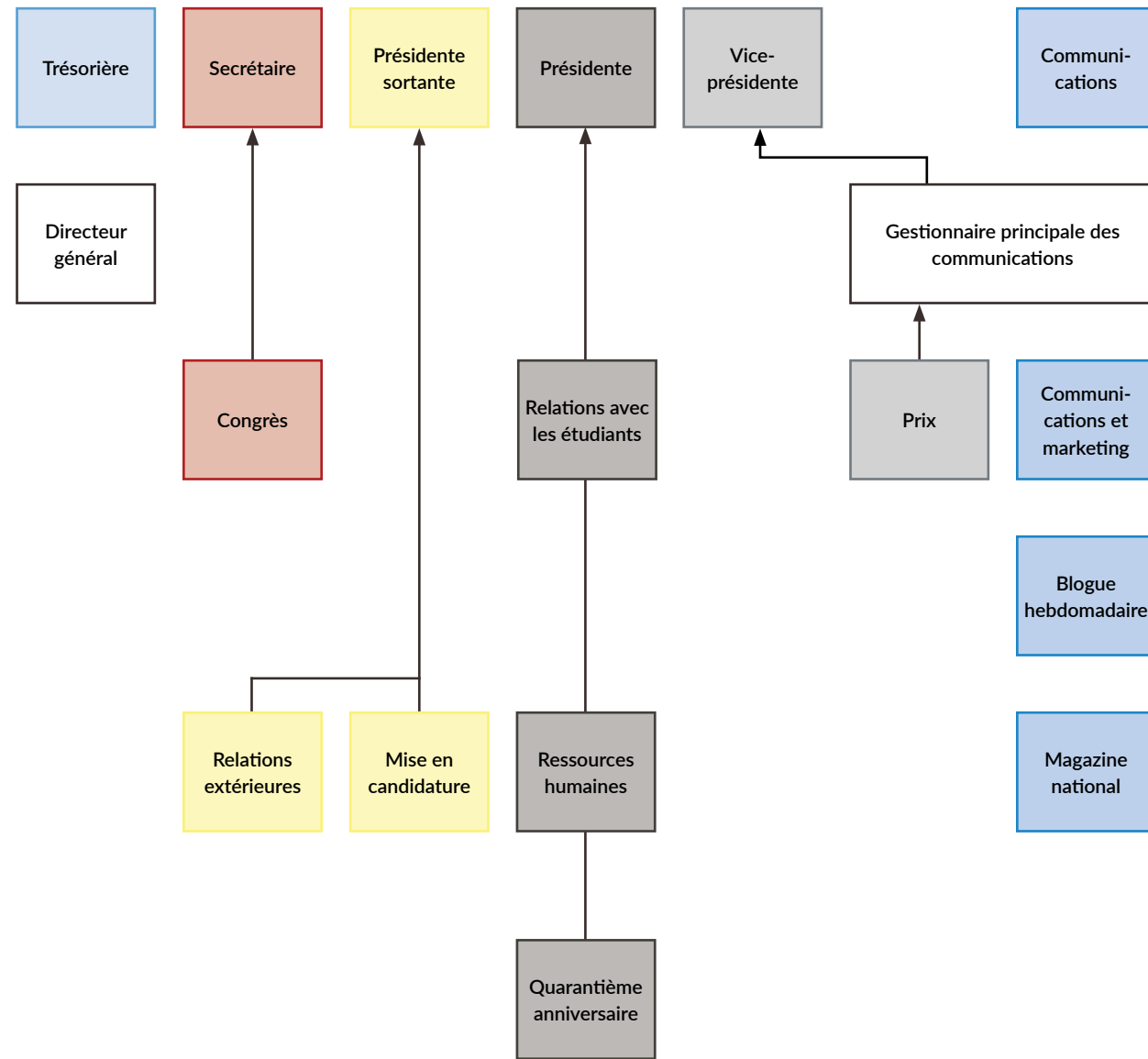
Personnel de la permanence nationale

Comités des membres bénévoles

Comités administratifs

Groupes de travail actifs

Postes nationaux



Conseil d'administration national, présidents des comités et des groupes de travail

Conseil d'administration national

Présidente : Gael Spivak (Ottawa-Gatineau)

Présidente sortante : Anne Louise Mahoney (Ottawa-Gatineau)

Vice-présidente : Heather Buzila (Edmonton)

Secrétaire : Breanne MacDonald (Hamilton-Halton)

Trésorière : Julia Cochrane (Nouvelle-Écosse)

Directrice régionale des sections et des ramifications (Ouest) : Heather Buzila (Edmonton)

Directeur régional des sections et des ramifications (Est) : David Johansen (Québec) et Heather Buzila (Edmonton) (par intérim)

Directrice des communications : Virginia St-Denis (Ottawa-Gatineau)

Directrice des affaires francophones : Sandra Gravel (Québec)

Directrice des normes professionnelles : Tania Cheffins (Colombie-Britannique)

Directeur des publications : Greg Ioannou (Toronto)

Directrice du perfectionnement professionnel : Berna Ozunal (Toronto)

Directrice des relations avec les bénévoles : Patricia MacDonald (Nouvelle-Écosse)

Directeur général : John Yip-Chuck

Présidents et présidentes des comités et des groupes de travail

Adhésions

Services aux membres : Sara Promislow (Toronto)

Gestion des bénévoles : Melissa Venditti (Toronto)

Affaires francophones : Nancy Foran (Toronto)

Groupe de travail sur le 40^e anniversaire : Janine Harker (Ottawa-Gatineau)

Amélioration de l'accès aux services aux membres : Valérie Pominville (Québec) et Lesley Peterson (Manitoba)

Groupe de travail sur l'assurance : Benoit Arsenault (Québec)

Perfectionnement professionnel

Certification : Wendy Carroll (Ottawa-Gatineau) et Jess Shulman (Toronto)

Agrément/Principes : Anne Fonteneau (Québec)

Congrès : Michelle Boulton (Saskatchewan)

Mentorat : Risha Gotlieb (Toronto)

Relations avec les étudiants : Mark Grill (Colombie-Britannique)

Groupe de travail sur les normes professionnelles : Amy Brown (Toronto) et Elizabeth d'Anjou (Kingston)

Perfectionnement professionnel : Tamra Ross (Calgary)

Représentant, Book and Periodical Council : John Yip-Chuck

Représentante, Freedom of Expression Committee : Marg Anne Morrison (Toronto)

Communications

Voix active : Jaye Marsh (Toronto) et Brooke Smith (Toronto)

Blogue : Anna Williams (Edmonton)

Communications et marketing : Susan Chambers (Colombie-Britannique)

Publications : Paula Chiarcos (Toronto) et Jessica Riches (Toronto)

Administration

Prix : Claire Wilkshire (Terre-Neuve-et-Labrador) et Anne Louise Mahoney (Ottawa-Gatineau) (par intérim)

Ressources humaines : Gael Spivak (Ottawa-Gatineau)

Nominations : Anne Louise Mahoney (Ottawa-Gatineau)

Postes bénévoles nationaux

Modératrice du groupe Facebook : Joanne Haskins (Toronto)

Modératrice de la liste de diffusion aux membres : Nancy Wills (Kingston)

Médiatrice : Suzanne Purkis (Ottawa-Gatineau)



Message de la présidente

En 2018, le Conseil d'administration national (CAN) regroupait une bonne diversité de personnes. Le comité de nomination essaie toujours de recruter des directeurs de partout au pays, mais d'autres composantes de la diversité ont aussi enrichi la palette :

- différents niveaux de bénévolat;
- différents antécédents;
- étendue des intérêts et des compétences;
- âge (le CAN s'est rajeuni en 2018!).

Les équipes diversifiées prennent des décisions plus créatives et peuvent mieux représenter plus de membres de l'organisme. Une équipe diversifiée aura moins tendance à travailler dans une chambre d'écho. Dans un monde où il est facile de n'écouter que ceux qui pensent comme nous et qui partagent nos opinions sur tout, une équipe diversifiée est indispensable.

Innovation et agilité

L'une des priorités stratégiques sur laquelle nous nous sommes concentrés était « innovation et agilité ». C'était bien plus facile avec une équipe diversifiée qui est pleine d'idées. Nous avons passé beaucoup de temps à nous poser des questions comme « Comment peut-on faire ça différemment? Comment s'améliorer? Devrait-on continuer de faire ça? »

Voici quelques-uns des projets innovants que les membres ont présentés au CAN en 2018 :

- la vente éclair de webinaires;
- l'initiative de collecte de fonds Mardijedonne;
- la version mise à jour du Contrat type : réviseurs pigistes;
- l'énoncé sur la justice;
- le calendrier mural;

- la planification de notre 40^e anniversaire (menée par un groupe de travail plutôt que par des directeurs).

Risques, enjeux et défis

Je crois que les risques, les enjeux et les défis auxquels nous étions confrontés l'année passée sont interreliés. Dans bon nombre de nos programmes et de nos démarches, nous faisons la même chose depuis longtemps. Nous ne prenons pas souvent de recul pour voir comment les choses sont en train de changer chez nos membres, avec la technologie et dans notre monde.

Les nouveaux bénévoles qui nous posent des questions sur notre façon de faire nous aident à remettre en question cette mentalité. Il est crucial d'assurer que les bénévoles, les membres et le personnel savent qu'ils peuvent s'exprimer et poser des questions.

À l'avenir

Le CAN a commencé à repenser notre source de recettes. Pendant des années, notre principale source de recettes provenait de l'adhésion, des congrès et des ateliers. Nous pensons qu'il est temps de redéfinir ce modèle pour voir si on ne peut pas élaborer quelque chose qui est plus viable et qui pourrait interrelier plusieurs de nos programmes. Nous allons nous pencher sur la question en 2019 afin de garantir notre durabilité pendant encore 40 ans.

Je voudrais remercier toutes les personnes qui se sont portées bénévoles en 2018. Quand vous donnez votre temps et partagez votre expertise, vous enrichissez votre association, et notre communauté. Je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, depuis deux ans, mais ça vaut la peine de le répéter : unis, nous sommes assurément plus forts.

Gael Spivak

Activités courantes

Rapport du directeur général

Dans l'esprit de l'innovation et de l'agilité, l'année 2018 nous a réservé plusieurs défis qui nous ont forcés à nous adapter et à trouver des solutions innovatrices.

Nous avons rendu opérationnel un nouveau logiciel d'adhésion en janvier, mais à mesure que le temps avançait, c'était devenu bien évident que la plateforme n'était pas aussi promettante que nous l'avions espéré, malgré plusieurs semaines d'essais avant le lancement. Le personnel a travaillé fort pour intégrer des correctifs et des solutions pour éviter que les membres ne subissent des désagréments. En fin de compte, le travail supplémentaire du personnel servira à orienter les décisions à venir dans la gestion de l'adhésion.

Puisque nous constatons une plus faible croissance des recettes que ce que nous avons anticipé, j'ai sollicité la participation du personnel, de la trésorière et de tous les membres du Conseil d'administration pour revoir les dépenses de la deuxième partie de l'année afin de minimiser le risque financier pour l'association et finir l'année en position financière plus solide. Tout le monde a répondu avec une grande souplesse et plusieurs idées, et nous avons réduit de près de 10 % les dépenses anticipées pour 2018. Plus de détails dans le rapport de la trésorière.

Il y a eu plusieurs changements dans nos postes à temps partiel, de sorte que nous devons tous répondre au défi de maintenir les services aux membres et aux comités de bénévoles. Caitlin et Michelle ont fait un travail superbe dans des conditions stressantes et précaires. Le portrait du personnel pour l'année à venir semble beaucoup plus stable.



Après presque 20 ans à la même adresse, la permanence nationale a déménagé de quelques rues vers le centre-ville de Toronto. Nous avons diminué notre bilan carbone pour mieux respecter notre budget et notre nouvel emplacement est dans un milieu plus professionnel doté d'une meilleure infrastructure et des locaux plus polyvalents qui permettront à l'association d'économiser de l'argent.

Nous avons aussi profité du déménagement pour mettre à niveau nos systèmes informatiques désuets; le nouvel équipement nous servira pendant longtemps. Tandis que nous nous préparons à célébrer nos 40 ans, la permanence nationale est bien positionnée pour entamer les 40 prochaines années.

John Yip-Chuck

Personnel de la permanence nationale

Communications

Michelle Ou s'assure de tenir nos membres bien informés à propos de nos initiatives. Elle est responsable des communications et du marketing auprès des publics cibles internes et externes, en plus des projets Web. Elle est responsable de la rédaction de notre bulletin électronique mensuel et de la coordination des communications pour tous les comités et le CAN. C'est aussi elle qui assume la gestion des programmes des prix et des bourses.

Congrès, perfectionnement professionnel et adhésion

Caitlin Stewart seconde le Comité du congrès dans la planification du congrès annuel. De plus, elle assure la coordination avec les partenaires du congrès et les exposants pour le compte de l'association. Elle prête main-forte au Comité de perfectionnement professionnel en animant le programme de webinaires. Caitlin a aussi beaucoup aidé à plusieurs reprises pendant l'année à gérer les responsabilités des bénévoles.

Certification et adhésion

Azizah McClory, notre coordonnateur à temps partiel des programmes *certification* et agrément et de l'adhésion, a quitté l'association en juin. Pendant l'été, Helena Aalto a aidé le comité de *certification* à se préparer pour les examens d'automne en attendant que le poste puisse être pourvu. Cléo Sallis-Parchet est devenue membre de l'association en septembre pour s'occuper de ces tâches à temps partiel.

Rapports des comités et des groupes de travail

Note sur la structuration des rapports des comités et des groupes de travail

Les rapports des comités sont divisés selon les sujets suivants :

- services aux membres et gestion des bénévoles;
- perfectionnement professionnel;
- communications;
- administration;
- groupes de travail.

Les tâches des différents comités se chevauchent souvent. À titre d'exemple, le Comité directeur du programme *certification* de Réviseurs Canada travaille avec les Comités des communications et du marketing, des normes professionnelles, des publications, et d'autres comités et groupes de travail ainsi qu'avec les bénévoles et le personnel de la permanence nationale. En fin de compte, on pourrait définir toutes les activités de Réviseurs Canada comme des services aux membres.

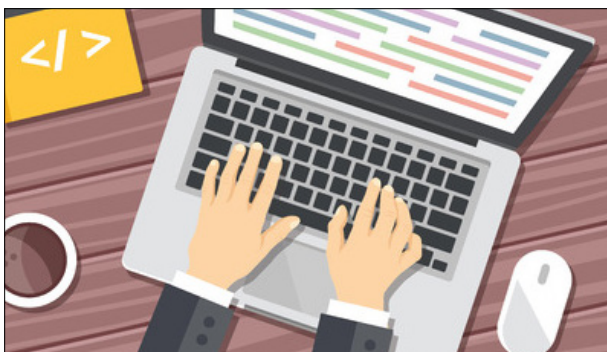
Services aux membres et gestion des bénévoles

Facebook

La participation au compte Facebook de l'association a dépassé les 450 membres en 2018.

Les modératrices se sont penchées sur la question des mots-clics et ont conclu qu'ils ne seraient pas efficaces et ne sont pas nécessaires pour un si petit groupe.

Les conversations se sont avérées amicales et collégiales. Les membres affichent des messages informatifs et humoristiques qui touchent la langue, les possibilités



d'emploi et autres astuces et questions en matière de carrière ou de révision. La page est efficace en tant que tribune, entre autres, pour les communications internes de Réviseurs Canada.

Les participants du groupe sont le miroir du bilinguisme au Canada en plus d'en refléter la diversité linguistique, culturelle et géographique. Les messages démontrent l'ouverture d'esprit des membres quant aux nouvelles idées et technologies. Les messages traduisent leur passion et leur engagement envers la révision et Réviseurs Canada.

Affaires francophones

C'était une année importante pour le Comité des affaires francophones. À l'automne, nous avons mené un sondage auprès de tous les membres qui parlent français, qu'ils soient inscrits à l'association comme francophone ou non, pour nous aider à mieux planifier et les services que nous offrons en français. Notre analyse des données a été présentée au CAN.

Le Comité a aussi mis sur pied un groupe de traducteurs bénévoles, qui offre des services de traduction et de révision comparative aux comités nationaux et au CAN. Une coordonnatrice bénévole s'occupe de ce groupe, qui est chapeauté par la directrice des relations avec les bénévoles.

Le Comité des affaires francophones se penchera sur la possibilité d'animer un événement sur la révision française qui se tiendrait au Québec en 2019.

Notre comité est toujours à la recherche de bénévoles et tout membre qui parle le français et prend à cœur les sujets qui touchent les francophones est invité à se joindre.

Liste de diffusion (forum de discussion)

Le taux de participation a encore diminué en 2018. Le forum est demeuré assez tranquille, avec une diminution des messages et des participants et moins de sujets controversés. La modératrice du forum n'a pas eu à intervenir, et personne ne lui a demandé de le faire.

La panoplie d'autres forums et de plateformes de médias sociaux continue de divertir l'attention des participants du forum de Réviseurs Canada.

Médiatrice

En 2018, la médiatrice a aidé quatre membres dans cinq différents cas. Quatre cas ont consisté à aider des membres à composer avec des clients qui n'avaient pas payé leurs factures; le cinquième cas concernait un membre dont le client était mécontent du fait que plusieurs erreurs n'avaient pas été corrigées. Deux des cinq cas ont été résolus avec succès, et les parties ont indiqué leur satisfaction quant au résultat. Dans les trois autres cas, les clients n'ont pas répondu aux multiples courriels ou aux appels de la médiatrice, et cette dernière n'était donc pas en mesure de résoudre les cas.

Services aux membres

Le Comité des services aux membres a eu une année très fructueuse. En 2018, nous avons :

- élaboré une Trousse de bienvenue pour les nouveaux membres. La version française sera disponible en 2019;

- mis à jour le Tableau comparatif des avantages de l'adhésion à différentes associations, maintenant disponible en anglais et en français et doté d'un design accessible;
- monté une vidéo sur le langage clair et simple, maintenant disponible en anglais et en français, en mode avec ou sans narration audio;
- publié les versions françaises des vidéos sur la correction d'épreuves, la préparation de copie, la révision de fond et de forme et *Professional Editorial Standards*, tous disponibles sur YouTube.

Pour améliorer les services aux réviseurs salariés, nous avons :

- mené une étude approfondie du contenu utile disponible sur le site Web de Réviseurs Canada (webinaires, articles et blogues). L'information est colligée mensuellement;
- lancé une série bimensuelle dans *L'Hebdomadaire* par et pour les réviseurs salariés. En 2019, nous donnerons le coup d'envoi à une nouvelle série dans la *Voix active*.

Gestion des bénévoles

En 2018, le Comité de gestion des bénévoles s'est employé à améliorer le vécu des bénévoles et à leur permettre de mieux profiter de leurs contributions pour Réviseurs Canada. Nous avons finalisé le manuel du bénévole [en anglais seulement], ce qui permettra d'uniformiser la formation des bénévoles et leurs expériences dans l'ensemble des sections et des ramifications. De nouveaux membres du comité sont responsables du projet et s'attendent à ce que le manuel du bénévole soit terminé et prêt pour que le conseil d'administration en fasse un examen exhaustif en 2019.

Le programme de reconnaissance des bénévoles est publié dans les bulletins électroniques et sur les médias

sociaux mensuellement pour reconnaître les efforts des bénévoles. Nous avons aussi envoyé un modèle de courriel de remerciement aux présidents des comités qu'ils peuvent personnaliser de façon à exprimer leurs remerciements aux membres bénévoles des comités. Même si les capacités techniques ont ralenti la création du répertoire de bénévoles, le Comité de gestion des bénévoles continuera de faire avancer cette initiative.

Perfectionnement professionnel

Agrément/Principes

Une nouvelle équipe est devenue responsable du Comité *agrément/principes* en 2018.

L'équipe s'est penchée sur la structure et le contenu de l'examen de l'année passée : *agrément avec attestation en révision comparative*. L'équipe a constaté que l'examen était trop disparate et ne représentait pas les compétences requises pour notre pratique professionnelle. L'examen de 2018 a donc été restructuré. Il y avait deux parties : une révision comparative et une correction d'épreuves comparative. Le but était d'évaluer les compétences des candidats en se servant d'un examen représentatif des réalités de notre profession.

L'examen a eu lieu en novembre 2018; il y avait quatorze candidats. Les résultats étaient tels que l'équipe n'a pu décerner le titre de *réviseur linguistique avec attestation en révision comparative* à aucun des candidats, puisque la quantité d'erreurs laissées ou créées ne permettait pas de décerner le titre de *réviseur agréé*.

L'équipe a donc décidé de revoir l'examen général qui aura lieu à l'automne 2019, pour que le titre de *réviseur agréé* soit accordé aux réviseurs professionnels qui ont véritablement maîtrisé les compétences et les connaissances dignes de la profession.

Certification

En 2018, nous avons décerné le titre de *Certified Copy Editor* à douze personnes, le titre de *Certified Stylistic Editor* à cinq personnes et celui de *Certified Professional Editor (CPE)* à deux personnes. Nous comptons maintenant 272 titres accordés à 123 réviseurs, dont 33 CPE.

Cette année, nous avons :

- fait passer des examens de correction d'épreuves et de révision de fond;
- publié les versions mises à jour des guides préparatoires pour les examens de correction d'épreuves et de révision de fond;
- rédigé une offre sur l'élaboration d'un programme pour évaluer les compétences fondamentales, que nous avons présentée au CAN;
- précisé notre politique sur les examens informatisés à distance et commencé à en faire la promotion comme option; pour la première fois, les essais pilotes ont eu lieu à distance et un candidat a passé le vrai examen à distance;
- recruté des bénévoles pour un large éventail d'activités de *certification*, notamment la normalisation des examens, les essais pilotes, la correction d'épreuves, la révision externe, la surveillance, la notation, l'analyse et la mise à jour des guides préparatoires;
- recruté de nouveaux membres pour le Comité directeur du programme *certification*;
- répété notre atelier sur la préparation pour *certification* au congrès 2018;
- vérifié le programme de maintien des titres.

Congrès

Tenu à Saskatoon, la « ville des ponts », le congrès de 2018 avait pour thème « Faire le pont entre communautés – Rassembler des professionnels du domaine de la communication ».

À peu près 30 % des ateliers reflétaient l'influence autochtone. La section hôte souhaitait mettre l'accent sur une collaboration avec des créateurs et des ouvrages autochtones afin d'outiller les réviseurs, les maisons d'édition et les communicateurs pour mieux encourager, respecter et appuyer les ouvrages autochtones.

Nous avons établi un partenariat avec le Gabriel Dumont Institute, qui a parrainé des divertissements fantastiques pour l'accueil : les Creeland Dancers et le violoniste Tristen Durocher. L'aîné Norman Fleury a donné une bénédiction.

L'allocution d'ouverture de Cate Friesen nous a fait le rappel de notre responsabilité d'être des « porteurs d'histoires ». Quelques animateurs, hôtes d'ateliers et participants ont plus tard fait référence à son allocution, ce qui veut dire qu'elle a eu un impact.

Le congrès s'est terminé avec une allocution de fermeture par Yann Martel, qui nous a donné sa perspective de l'auteur qui aime travailler avec des réviseurs.

Le comité du congrès a peiné à trouver suffisamment de bénévoles locaux. Heureusement, nous avons recruté des personnes d'autres régions du pays, mais nous avons un très petit comité, bien épuisé.

Les participants ont décrit le congrès comme étant « bien organisé », « l'un des meilleurs à ce jour » et « un effort concret vers la réconciliation ». Malgré les bonnes critiques, le taux de participation était plus faible que prévu.

Relations avec les étudiants

Nous continuons d'élaborer des documents et des stratégies pour recruter des étudiants affiliés, répondre à leurs



besoins uniques et les encourager à devenir membres au terme de leurs études.

Cette année, nous avons :

- recruté plusieurs nouveaux étudiants affiliés, des membres étudiants affiliés du groupe Facebook et des membres du comité des relations avec les étudiants.
- corrigé, raccourci et rédigé le texte d'une présentation PowerPoint de Réviseurs Canada pour les visites en salle de classe des établissements postsecondaires.
- communiqué avec plusieurs personnes-ressources des établissements universitaires et collégiaux anglophones qui offrent des programmes sur la révision ou des cours connexes; plusieurs d'entre elles sont prêtes à accueillir un bénévole de Réviseurs Canada pour animer la présentation. Ce travail est en cours.
- recruté deux lauréats de la bourse d'études Claudette-Upton pour écrire des blogues pour l'*Hebdomadaire* sur leur cheminement, depuis leurs débuts en tant qu'étudiants en révision, étudiants affiliés et lauréats

d'une bourse jusqu'à leur identité actuelle de réviseurs accomplis.

- représenté Réviseurs Canada, et les intérêts des étudiants, dans des conversations sur les médias sociaux (groupes canadiens et internationaux).

Mentorat

Le programme national de mentorat John Eerkes-Medrano compte 25 mentors, qui figurent parmi les plus chevronnés de l'association.

Nous avons reçu quatorze demandes quand le programme a été offert pour la première fois aux mentorés. En 2018, nous avons cinq jumelages de mentorat.

Nous continuons de faire connaître le programme de mentorat et d'en faire la promotion. Nous faisons des demandes pour des mentorés dans le bulletin électronique mensuel. Quelques mentors ont rédigé d'excellents articles pour l'*Hebdomadaire*.

Perfectionnement professionnel

L'offre de webinaires de 2018 se fondait sur la réussite de l'année précédente et présentait en outre plusieurs nouveaux sujets comme la révision de la fiction, les compétences en affaires pour les pigistes et la connaissance des nouveaux logiciels.

Une nouvelle mini page Web consacrée au perfectionnement professionnel (training.editors.ca) [en anglais seulement] est devenue un vecteur pour promouvoir les webinaires et aider les membres à trouver les informations qu'ils recherchent.

La plateforme Zoom continue de récolter de fortes cotes des participants aux webinaires, et la décision, l'année dernière, d'inclure le niveau d'apprentissage dans les descriptions des webinaires a été bien appréciée. Les animateurs se sont dits satisfaits de la préparation qu'ils ont reçue et de la qualité des annonces de Réviseurs Canada dans les médias sociaux.

Le Comité de perfectionnement professionnel prévoit de mettre à jour le sondage actuel d'évaluation des webinaires pour les rendre plus concis et pour faciliter la transposition des résultats dans des rapports sommaires et individuels sur les webinaires. Ces évaluations demeurent capitales pour la planification et le peaufinement du programme de webinaires.

Les webinaires traitent de sujets tels que :

- les compétences techniques et logicielles;
- les compétences en design;
- le marketing;
- les spécialités en révision;
- les compétences en affaires;
- la grammaire, l'usage, le style et le langage simple.

La programmation de webinaires en français demeure difficile.

Communications

Voix active

Après avoir pris connaissance des résultats du sondage mené auprès de nos lecteurs en 2017, nous nous sommes employés à revitaliser le magazine et mieux atteindre les priorités stratégiques de l'association quant à l'accroissement de l'adhésion et de l'engagement des membres, aux communications et au marketing et à la représentation des réviseurs du Canada.

Nous avons publié deux versions électroniques de la *Voix active* en 2018, dans un format de blogue permettant aux lecteurs de facilement partager des articles sur les médias sociaux avec leur réseau et leurs collègues.

L'édition d'hiver avait pour thème le voyage pour aider les membres à sortir de la déprime de l'hiver, du moins virtuellement. Les articles portaient sur les sujets suivants, entre autres : travailler pendant les déplacements, vivre à l'étranger, réviser pour un public international, et des conseils de voyage.

Rhonda Kronyk, d'Edmonton, était la réviseure invitée pour l'édition printemps-été, qui portait principalement sur les nouvelles façons de travailler avec des manuscrits et des auteurs autochtones. Les articles traitaient entre autres de l'intégration des principes autochtones de révision dans notre travail, la publication de la littérature autochtone, la portée des petits gestes de réconciliation et la situation des romans policiers autochtones.

Communications et marketing

En 2018, une année de changements, le Comité des communications et du marketing a achevé des projets qui se sont étirés sur plusieurs années :

- Lancement en format PDF de *Les voies du succès*, à l'infographie inspirée des jeux de société, pour aider les réviseurs à bâtir leurs carrières.
- Publication du calendrier mural bilingue de 16 mois avec des conseils de révision pour célébrer notre 40^e anniversaire en 2019.
- Un sous-comité s'est penché sur la page « Joignez-vous » du site Web pour la rendre plus captivante et conviviale.
- La nouvelle coordonnatrice des sondages a recommandé de rendre le sondage plus facile à remplir et à analyser, et elle a commencé à travailler sur ce projet.

Nous avons élaboré un modèle de plan intégré de marketing et de communications qui s'appuie sur le plan stratégique et la stratégie de communication pour 2017-2021. Le modèle a servi à planifier les communications pour les initiatives suivantes :

- *Guidelines for Ethical Editing of Undergraduate Student Texts* [en anglais seulement];
- *Guidelines for Ethical Editing of Graduate Student Texts* [en anglais seulement];
- définition des compétences éditoriales
- vente éclair hivernale de webinaires

Réviseurs Canada a aussi participé pour la première fois à la campagne *Mardijedonne*, une journée caritative mondiale. La campagne a amassé plus de 1 820 \$ pour les prix et bourses de Réviseurs Canada.

Blogue

La version anglophone de l'*Hebdomadaire* affiche toujours des blogues hebdomadaires sur une variété des sujets. Le blogue suscite des conversations, fournit de l'information utile et met en valeur les événements et les réalisations de Réviseurs Canada.

Le blogue contribue à l'atteinte des objectifs de l'association : représenter les réviseurs du Canada et être diversifiée et innovatrice. Il suscite la participation des membres, les tient informés et les met en contact avec des professionnels externes.

- Abonnés : 674 (hausse par rapport à 606 en 2017)
- Consultations totales en 2018 : 40 061 (hausse par rapport à 38 129 en 2017)
- Publications totales en 2018 : 50
- Nouveaux collaborateurs : 8

Publications

En 2018, on a demandé au comité de rédiger plusieurs formulaires, y compris :

- les lignes directrices sur les permissions;
- un modèle de demande de reproduction du matériel de Réviseurs Canada;
- un modèle d'entente permettant à Réviseurs Canada d'utiliser du matériel externe dans ses publications.

Le sous-comité *Edit Like a Pro!* a continué à travailler sur les volumes sur la révision de fond et la correction d'épreuves d'*Edit Like a Pro!* (anciennement *Meeting Professional Editorial Standards*), grâce aux contributions de douzaines de bénévoles.

Administration

Comité des prix

Nous avons reçu une quantité surprenante de nominations en 2018, et leur qualité était impressionnante. En plus de gérer les nominations, le comité s'est employé à simplifier le processus pour les candidats, les juges et la permanence nationale. Les nouvelles procédures comprenaient la soumission de documents en ligne et l'élaboration d'une feuille de pointage (fondée sur les critères énoncés dans les procédures) pour le prix Tom-Fairley afin d'orienter les juges dans leurs décisions.

En novembre, le comité a épaulé la directrice des communications dans le lancement de la première campagne *Mardijedonne*, dont tous les fonds amassés allaient à notre programme de prix. Nous remercions tous nos généreux donateurs pour leur appui, qui permet à l'association de reconnaître les réviseurs hors pair et leur travail.

Relations extérieures

Conformément à la priorité stratégique de l'association de représenter les réviseurs du Canada, Réviseurs Canada continue de bâtir des ponts et d'établir des partenariats avec des organismes d'ici et à l'étranger. Cela nous permet de rehausser les services à nos membres en négociant des prix réduits pour assister aux congrès et aux formations d'organismes partenaires.

Comme par le passé, nous faisons partie du Book and Periodical Council (l'organisme qui chapeaute la rédaction et la publication au Canada) et son Freedom of Expression Committee. Nous avons aussi entretenu nos rapports avec le Portail linguistique du Canada, où nous agissons comme liaison entre le Portail et nos membres. Notre permanence nationale demeure ambassadrice du Portail.

En 2018, notre directeur général, John Yip-Chuck, a collaboré avec les presses de l'université de Chicago pour obtenir l'accès à la version en ligne du *Chicago Manual of Style* comme privilège de l'adhésion. Il a aussi entamé sa deuxième année comme membre du conseil du Book and Periodical Council. À ce titre, John établit des rapports avec des organismes membres au profit des membres de Réviseurs Canada.

Groupes de travail

Groupe de travail sur le 40^e anniversaire

Le groupe de travail sur le 40^e anniversaire a été formé à la fin de 2017 pour élaborer et mettre en œuvre des

recommandations sur la célébration du 40^e anniversaire de Réviseurs Canada, en 2019. De novembre 2017 à août 2018, le groupe de travail bénévole a échangé par téléconférence, par vidéoconférence et par courriel pour trouver des moyens viables et rentables de souligner le 40^e anniversaire de l'association. En septembre 2018, le groupe de travail a présenté un rapport de recommandations au CAN énumérant plusieurs suggestions, y compris une image de marque, des campagnes sur les médias sociaux et des articles dans les publications de Réviseurs Canada. Le CAN a accepté le rapport dans sa totalité.

Le groupe de travail sur le 40^e anniversaire a continué à coordonner la mise en œuvre des recommandations approuvées par le CAN. En décembre 2018, il avait achevé le travail préparatoire au lancement de chacune de celles-ci. Le groupe de travail a aussi établi les chevauchements avec d'autres initiatives de Réviseurs Canada, y compris dans le cadre du congrès en juin 2019 à Halifax et de l'évolution de la *Voix active*, et s'est engagé à collaborer avec les responsables de ces initiatives afin d'assurer une promotion efficace du 40^e anniversaire tout en minimisant les efforts répétés.

Groupe de travail sur l'amélioration de l'accès aux services aux membres

En 2018, avec l'aide de la permanence de Réviseurs Canada, nous avons élaboré et mené un sondage anonyme auprès des membres, dont nous avons ensuite analysé les résultats. Les questions, à choix multiples et à développement, ont été rédigées en anglais par le comité puis traduites en français. Le sondage a été diffusé en juillet.

À la fin du sondage, le personnel de la permanence a compilé les résultats. Nous avons transcrit et colligé les réponses aux questions à développement, et traduit les réponses rédigées en français vers l'anglais. Après discussion,

nous avons décidé de ne pas jumeler les réponses des deux groupes, puisqu'à partir des données, il était très évident que les deux groupes de membres avaient, dans certains domaines, des besoins très différents. Le travail se poursuit en 2019.

En plus de la nécessité de créer une ramification virtuelle, d'autres problèmes et enjeux sont à surmonter :

- le manque de contenu français pendant les réunions en personne, dans les webinaires et sur le site Web;
- le coût (en argent et en temps) de participation aux réunions des sections et des ramifications;
- les horaires de réunion des sections et des ramifications, qui sont irréguliers ou incompatibles;
- le manque d'accès pour fauteuils roulants aux événements de Réviseurs Canada;
- le fort intérêt à rendre *certification* plus accessible en autorisant les surveillants.

Quelques recommandations très pratiques et assez simples à mettre sur pied ont été faites, par exemple encourager les sections et les ramifications à fournir des porte-noms à tous les participants aux réunions.

Groupe de travail sur l'assurance

Les discussions du groupe de travail, qui se sont surtout déroulées par courriel et sur Skype, nous ont permis d'établir notre plan de travail et d'obtenir la rétroaction des membres sur les plans personnel et professionnel sur l'assurance offerte par Réviseurs Canada. Cela nous a permis de faire le bilan de la situation actuelle et des difficultés entourant l'assurance offerte par Réviseurs Canada.

La discussion a ensuite principalement tourné autour de l'élaboration d'un sondage pour mieux comprendre les besoins des membres quant à l'assurance personnelle et professionnelle. Un lien vers le sondage a été envoyé aux

membres en octobre 2018. Les résultats du sondage ont été analysés par les membres du groupe de travail, ce qui a permis de formuler des recommandations pour la phase 1 de notre mandat et les prochaines étapes. Un rapport a été rédigé et présenté au CAN le 10 décembre 2018. Le rapport comportait un aperçu de la situation, un résumé des résultats du sondage et les recommandations pour la phase 2 de notre mandat.

Groupe de travail sur les normes professionnelles

Le groupe de travail sur les normes professionnelles a continué à promouvoir *Professional Editorial Standards* (PES) en 2018.

Le groupe de travail a créé une série de six blogues pour la version anglophone de l'*Hebdomadaire* sur la façon dont les réviseurs mettent en pratique les PES au travail. Des billets généraux ont ouvert et clos la série, laquelle a aussi présenté le profil de quatre réviseurs qui travaillent dans des domaines précis de la révision.

Le groupe de travail a créé un compte Twitter et y a entretenu une présence, à [@ProEdStandards](#). Nous avons affiché des normes (en soulignant celles qui sont plus pertinentes à l'examen *certification* en novembre) et avons interagi avec d'autres comptes Twitter au contenu utile.

Nous avons créé un logo pour les PES et avons distribué des vignettes durant des réunions et des événements comme « Word on the Street ».

Nous avons organisé un jeu au congrès de Réviseurs Canada pour introduire les PES et pour aider les joueurs à comprendre et à se servir des PES.

Nous avons aussi participé à un panel sur les PES à la réunion mensuelle de Réviseurs Toronto, en novembre.



Groupes locaux : survol des sections et des ramifications

Nouvelles des sections

En mai, les membres de Réviseurs Colombie-Britannique vivant à l'extérieur de Vancouver ont pu assister à l'assemblée générale annuelle (AGA) grâce à une vidéo en flux continu. La section planifie de continuer à utiliser cette méthode pour joindre davantage de membres. La section a aussi accueilli plusieurs nouveaux membres à son conseil de direction et s'est installée dans un nouveau local à la succursale principale de la bibliothèque municipale de Vancouver.

Réviseurs Saskatchewan organisé un congrès réussi, en mai, à l'hôtel Radisson de Saskatoon.

Réviseurs/Editors Québec a tenu son AGA et, pour la première fois, il était possible d'y participer en ligne. La section a aussi communiqué avec quatre universités pour planifier le recrutement étudiant et renouveler son entente avec la Quebec Writers' Federation.

Réviseurs Ottawa-Gatineau a obtenu le rôle de partenaire animateur à un événement de l'Ottawa International Writers Festival et a accueilli un nouveau conseil de direction, qui a pris part à une retraite en septembre.

La section a aussi planifié six ateliers pour l'année à venir. Les membres du conseil de direction d'Ottawa-Gatineau ont rencontré en personne le CAN à la réunion de septembre, à Ottawa.

Réviseurs Toronto a élu un nouveau conseil de direction et a créé le poste de vice-président de programmes. La

section a aussi tenu un événement de reconnaissance des bénévoles, participé au festival annuel « Word on the Street » en septembre (avec la Société canadienne d'indexation), et s'est trouvé un nouvel emplacement pour ses réunions.

Nouvelles des ramifications

La ramification Réviseurs Calgary s'est concentrée sur la mobilisation des bénévoles en les encourageant à organiser des activités selon leurs intérêts. Elle cherche un co-coordonnateur pour partager les responsabilités. La coordonnatrice a rencontré le CAN sur la plateforme Zoom pendant la réunion de mars à Halifax.

La ramification Réviseurs Edmonton a accueilli deux nouveaux coordonnateurs en juillet et continue à offrir des occasions de réseautage et de perfectionnement professionnel aux réviseurs locaux, souvent tous les mois. Elle s'est aussi employée à améliorer sa présence sur les médias sociaux, dont Twitter et Facebook.

La ramification Réviseurs Manitoba a formé un groupe d'études pour la préparation à l'examen de préparation de copie de Réviseurs Canada en 2019. Elle a aussi organisé d'autres événements pour les membres et noué des liens avec la Manitoba Editors Association. La coordonnatrice de la ramification a rencontré le CAN sur la plateforme Zoom pendant la réunion de septembre à Ottawa.

La ramification Réviseurs Kitchener-Waterloo-Guelph était au Eden Mills Writers' Festival, tenu à l'automne, à titre de fournisseur, et a créé un site Web pour la ramification. Elle a aussi commencé à animer des mini-échanges de 10 minutes au début de chaque réunion mensuelle pour susciter la participation des nouveaux membres et des membres actuels.

Réviseurs Hamilton-Halton a connu une assiduité stable aux réunions de la ramification et aux événements, et s'affaire à améliorer la participation. La ramification a aussi établi des communications de groupe régulières et captivantes sur le site Web, dans un bulletin électronique et sur sa page Facebook. Une des coordonnatrices de la ramification a rencontré le CAN en personne pendant la réunion de novembre à Toronto.

Réviseurs Kingston offre toujours une programmation captivante, et tient des réunions mensuelles. Parmi les activités prévues, nommons l'accueil de conférenciers et l'organisation d'événements informels avec les membres, comme le repas payé à la consommation en juin.

Réviseurs Nouvelle-Écosse tient toujours ses réunions mensuelles au dîner, et a animé deux ateliers de formation en salle comble et un événement social à l'automne. Les deux coordonnateurs ont rencontré le CAN en personne pendant la réunion de mars à Halifax.

Réviseurs Terre-Neuve-et-Labrador continue de planifier et de tenir des réunions mensuelles ou des ateliers pour les membres et les autres parties intéressées.

La ramification Réviseurs Barrie s'est établie avec succès en tant que toute nouvelle ramification de Réviseurs Canada. Elle a tenu des événements pour les membres et a renforcé les liens avec les étudiants en révision et en rédaction du Collège Georgian. Les coordonnatrices de la ramification ont rencontré le CAN en personne pendant la réunion de novembre à Toronto.

Travaux sur les priorités stratégiques

Représenter les réviseurs du Canada

Plusieurs sections et ramifications se sont associées avec des organismes locaux pendant divers événements et dans différentes mesures.

Bilinguisme et diversité

Réviseurs Ottawa-Gatineau a révisé et traduit son contenu Web vers le français.

Les sections et les ramifications ont continué à communiquer avec des membres potentiels et à collaborer avec des organismes partenaires.

Innovation et agilité

Une réunion sur la plateforme Zoom a eu lieu en novembre pour que les coordonnateurs des sections et des ramifications puissent se rencontrer virtuellement. Ces réunions à l'échelle nationale seront désormais un canal d'échange et de discussion sur les sujets pertinents.

Réviseurs Colombie-Britannique et Réviseurs/Editors

Québec ont commencé à permettre à leurs membres éloignés d'assister aux réunions par vidéo en flux continu.

Communications et marketing

Les sections et les ramifications communiquent et transmettent les perspectives aux autres membres principalement sur les médias sociaux.

Les sections et les ramifications se sont rencontrées pour discuter de sujets communs à une série d'ateliers de tables rondes pendant le congrès à Saskatoon. Cette pratique sera reprise lors des prochains congrès.

Membres plus nombreux et plus actifs

Les sections et les ramifications continuent de mobiliser les membres par des réunions régulières et diverses activités.

Les sections et les ramifications sont à pied d'œuvre pour augmenter l'intérêt des bénévoles et pour établir des programmes de reconnaissance des bénévoles.

La mise à jour des trousse d'information à l'intention des sections et des ramifications est en cours.



Survol de 2018

En 2018, Réviseurs Canada a poussé une nouvelle ramification, a tenu un congrès présentant une forte proportion de contenu autochtone et a accordé l'accès à la version en ligne du *Chicago Manual of Style* comme privilège d'adhésion. Plusieurs projets de publication et de communication visant à tenir les membres et le public informés ont aussi vu le jour, notamment :

- un calendrier mural de 16 mois avec des « conseils de révision » mensuels;
- une version mise à jour du Contrat type : réviseurs pigistes;
- une version mise à jour des *Guidelines for Ethical Editing of Graduate Student Texts* [en anglais seulement];
- de nouvelles *Guidelines for Ethical Editing of Undergraduate Student Texts* [en anglais seulement];
- une nouvelle infographie sur Les voies du succès avec Réviseurs Canada;
- Une Trousse de bienvenue pour les nouveaux membres;
- une nouvelle vidéo sur le langage clair et simple dans les deux langues officielles;
- les versions françaises de vidéos existantes sur les différentes activités de révision et les normes.

Prix

Les prix suivants sont remis chaque année au banquet du congrès annuel de Réviseurs Canada :

- Prix d'excellence Tom-Fairley;
- Bourse d'études Claudette-Upton;
- Prix Karen-Virag;
- Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activité de bénévolat, y compris le prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année.

Prix d'excellence Tom-Fairley

Depuis 1983, le prix d'excellence Tom-Fairley reconnaît le rôle souvent invisible de la révision dans les communications écrites. Une somme de 2 000 \$ en espèces est décernée à un réviseur ou à une réviseure pour sa contribution remarquable à une œuvre publiée, en français ou en anglais, au Canada au cours de l'année civile précédente. Deux finalistes reçoivent un prix de 500 \$ en espèces. Tout type de projet est admissible : livre, magazine, rapport d'entreprise ou du gouvernement ou documentation logicielle, ainsi que tout type de travail de révision.

C'était une année mémorable pour le prix d'excellence Tom-Fairley, puisque Gilles Vilasco, de Montréal, est devenu le premier réviseur francophone à être lauréat de ce prestigieux honneur pour son travail sur *Le repos Saint-François d'Assise : 100 ans d'accompagnement*, l'assurance d'une pérennité (Cimetière Le repos Saint-François d'Assise). Les juges ont souligné l'étendue de ses compétences professionnelles et interpersonnelles pendant qu'il travaillait sur ce projet. Dans son discours de remerciement, Gilles a dit : « je partage ce prix avec tous les réviseurs canadiens qui pratiquent leur art en français. »

Les deux autres réviseurs en lice pour leur excellence en révision étaient Lenore Hietkamp, réviseure de *The*

Embodied Violinist, par Gwen Thompson-Robinow (auto publiée), et Michelle van der Merwe, réviseure de *The Language of Family* (Royal BC Museum).

Nous remercions les trois juges pour leur travail : Lesley Cameron, Chris Gainor et Louise Saint-André.

Bourse d'études Claudette-Upton

Depuis 2010, une bourse d'études nationale est remise annuellement par la West Coast Editorial Associates à la mémoire de Claudette Reed Upton-Keeley, une réviseure de grand talent et membre honoraire à vie de Réviseurs Canada. Ce prix vise à reconnaître les talents en révision d'un étudiant prometteur parmi nos membres. Le boursier est invité à utiliser ce prix de 1 000 \$ pour continuer à se perfectionner en révision.

La lauréate de la bourse Claudette-Upton 2018 est Letitia Henville, de Vancouver. Letitia a découvert la révision pendant qu'elle travaillait comme agente aux subventions de recherche; elle poursuit maintenant ses études pour en faire sa carrière. Elle s'est servie de la bourse pour participer au congrès 2018 de Réviseurs Canada.

Un chaleureux remerciement au comité de sélection : Anne Louise Mahoney, Hélène Roulston et Claire Wilkshire.

Prix Karen-Virag

Ce prix annuel rend hommage à Karen Virag, membre de longue date, et à ses nombreuses contributions à la profession.

Le prix est décerné à une personne ou à un organisme en reconnaissance des efforts déployés pour promouvoir la révision dans son milieu. Il souligne un apport notable à l'accroissement de la notoriété de la profession, à l'instar de l'action menée par Karen.

James Harbeck de Toronto s'est vu décerner le prix Karen-Virag en reconnaissance de l'effort qu'il déploie pour rehausser la notoriété de la révision par le biais de messages sur les médias sociaux, d'articles réguliers et d'ateliers de formation. Un juge a fait remarquer que « la présence plein d'entrain de James nous donne une preuve vivante, amusante et évidente que la révision n'est pas seulement utile, mais aussi intéressante et agréable ».

Nous remercions les membres du comité de sélection : Heather Ebbs, Allen McAvoy et Betty R. Robinson.



Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat

Le Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activité de bénévolat reconnaît les membres bénévoles qui ont rendu des services exceptionnels à l'organisme, soit à l'échelle nationale ou dans une section. Les candidats en lice peuvent avoir épaulé Réviseurs Canada :

- en accomplissant de manière consciencieuse des tâches bénévoles pendant une longue période;
- en prenant l'initiative de constater et de régler un problème important ou en répondant à un besoin précis au sein de l'organisme;
- en orchestrant ou en dirigeant une activité dont les répercussions sur l'association sont considérables;
- en inspirant d'autres personnes à participer plus activement à la vie associative.

Chaque année, l'annonce du Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat constitue un événement important pour l'association.

Les lauréats du Prix de la présidence de Réviseurs Canada pour activités de bénévolat 2018 sont :

- Marsha Fine (Ottawa-Gatineau)
- Andrea Hatley (Manitoba)
- Diana Newton (Terre-Neuve-et-Labrador)
- Marie-Christine Payette (Québec)
- Suzanne Purkis (Ottawa-Gatineau)
- Stéphanie Robitaille (Ottawa-Gatineau)

- Karina Sinclair (Hamilton-Halton)
- Kaarina Stiff (Ottawa-Gatineau)

Prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année

Parmi toutes les candidatures reçues pour ce prix, un bénévole est choisi pour recevoir le prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année.

La lauréate du prix Lee-d'Anjou 2018 – Bénévole de l'année est Tamra Ross (Réviseurs Calgary).



Remarque sur le bénévolat

La longue liste de noms dans la section de bénévoles du présent rapport démontre à quel point Réviseurs Canada est tributaire de la participation active de ses membres. Cette année encore, des dizaines de personnes ont siégé à des comités nationaux et à des comités d'administration pour les sections et les ramifications et le CAN, et des centaines d'autres ont assumé d'autres tâches.

Les bénévoles sont indispensables au bon fonctionnement de notre association. Si vous faites actuellement du bénévolat pour Réviseurs Canada ou vous en avez fait par le passé, nous tenons à vous remercier.

Si vous n'avez pas encore offert vos services bénévolement, pensez à le faire. Le bénévolat vous permet de donner en retour à votre association tout en développant des compétences qui vous sont utiles dans votre vie professionnelle. C'est également une excellente façon de réseauter avec les autres réviseurs et de se faire de nouveaux amis.

Il est possible de faire du bénévolat à l'échelle nationale et locale. Plusieurs tâches peuvent être accomplies de la maison, de sorte que l'endroit où vous habitez n'est pas un facteur limitatif. Pour trouver le projet qui vous convient, communiquez avec la section ou la ramification de votre localité, ou envoyez un courriel à la directrice des relations avec les bénévoles (Director_Volunteers@editors.ca).

Bénévoles

En plus des membres du CAN et des présidents des comités, dont les noms figurent au début du présent rapport, plusieurs autres personnes ont contribué à l'atteinte des objectifs des initiatives entreprises à l'échelle nationale, dans les sections et les ramifications en donnant de leur temps et en mettant à profit leurs talents.

Vous pouvez consulter les profils des membres qui ont été [bénévole du mois](#) sur le site Web de Réviseurs Canada. Que tous ceux et celles dont nous aurions, par inadvertance, oublié de citer le nom dans la présente liste reçoivent ici nos excuses.

Bénévoles nationaux

Modératrices du groupe Facebook

Julia Cochrane
Joanne Haskins
Lenore Hietkamp

Médiatrice

Suzanne Purkis

Monitrice de la liste de diffusion aux membres

Nancy Wills

Comité des ressources humaines

Wendy Barron
Carolyn Brown
Heather Buzila
Julia Cochrane
Anne Louise Mahoney
Gael Spivak

Secrétaire rapporteuse : réunions du CAN

Alexandra Peace

Comité des nominations

Dawn Hunter
Fazeela Jiwa
Patricia MacDonald
Anne Louise Mahoney
Cathy McPhalen

Services aux membres

Affaires francophones

Nancy Foran

Groupe de traduction et de révision

Sheila Eskenazi
Nancy Foran
Sharon Locke
Adriana Mazza
Marie-Christine Payette
Lina Scarpellini

Groupe de travail sur le 40^e anniversaire

Sarah Boon
Heather Buzila
Holly Edmonds
Lisa Frenette
Janine Harker
Glenna M. Jenkins
Breanne MacDonald
Jaye Marsh
Robin Marwick
Leigh Patterson
Paula Sarson
Carolyn Wilker

Groupe de travail sur l'amélioration de l'accès aux services aux membres

Paula Chiarcos
Kathy Davidson
Joanne Haskins
Pamela Hewitt
Ann Kennedy
Patricia MacDonald
Virginia McGowan
Riça Night
Lesley Peterson
Valérie Pominville
Carol Rigby
Lucie Wright

Groupe de travail sur l'assurance

Benoit Arsenault
Carolyn Brown
Jess Carey
Rachel Gendron
Elisabeth Handler
Anastasia Ledwon

Patricia MacDonald
Berna Ozunal
Zoë Waller

Services aux membres

Alana Chalmers
Aaron Dalton
Sandra Gravel
Ellen Keeble
Leslie Lapidès
Cheryl O'Shea
Sophie Pallotta
Sara Promislow
Karina Sinclair

Gestion des bénévoles

Christine Albert
Marina Demetriou
Nancy Foran
Lawrence Karol
Shalini Khan
Monica Laane-Fralick
Susan Mayse
Cathy McPhalen
Janet Tufts
Emily Youers

Perfectionnement professionnel

Agrément/Principes

Benoit Arsenault
Catherine Baudin
Anissa Bouyahi
Anne Fonteneau
Marie-Ève Laroche
Pascale Ouimet

Certification

Comité directeur du programme

Certification

Vicky Bell
Anne Brennan
Kristine Buchholtz
Wendy Carroll
Jaime Miller
Sarah Robins
Leslie Saffrey
Jess Shulman

Normalisation des examens

Vicky Bell
Ruth Chernia
Elizabeth d'Anjou
James Harbeck
Ellen Lupu
Susan Reaney
Sarah Robins
Dania Sheldon
Tiffany Sloan
Leslie Vermeer

Normalisation des examens

Sonia Gluppe

Correction d'épreuves

Laura Capello Bromling
Freya Goddard

Essai pilote

Liliana Holton
Jessica Klass
Ambrose Li
Jeanne McKane
Victoria Neufeldt

Rose Poirier
Leslie Vermeer
Saleh Waziruddin

Surveillance

Stan Backs
Cindy Chopoidaló
Meagan Dyer
Jennifer Govier
Kyle Hawke
Alexandra Martin
Michelle Parker
Lynn Slobogian
Stephen Vogan

Correction

Vicky Bell
Wendy Carroll
Amanda Clarke
Jay Draper
Sonie Gluppe
Sherry Hinman
Jaime Miller
Berna Ozunal
Leanne Rancourt
Jahleen Turnbull-Sousa
Leslie Vermeer

Analyse des corrections

Donna Dawson
Sonia Gluppe

Mise à jour des guides préparatoires

Anne Brennan
Kristine Buchholtz
Wendy Carroll

David Greer
Jeanne McKane
Leslie Saffrey
Jess Shulman

Congrès

Heather Buzila
Alyssa Di Lazzaro
Katherine Duncombe
Lucy Kenward
Kelly Laycock
Dawn Loewen
Melva McLean
Cathy McPhalen
Perry Millar
Raya Morrison
Marie-Christine Payette
Amanda Slinger
Moirá White

Traducteurs bénévoles

Geneviève Cloutier
Jennyfer Collin
Karen Côté
Marie Galoppe
Annie-Danielle Grenier
Lucie Joyal
Renate Maslany
Frank Ngako
Christine Ouellet-Dumont
Sophie Pallotta
Jonathan Paterson
Marie-Christine Payette

Bénévoles sur place

Jill Bossert
La-Raine Carpenter Andrews

Alana Chalmers
Julia Cochrane
Nadine Coderre
Virginia Davis
Beverly Ensom
Maureen Epp
Jenny Gates
Lenore Hietkamp
Anita Jenkins
David Johansen
Rajoo Kamal-Wilnoff
Mika Lafond
Jasmine Liska

Breanne MacDonald
Catherine Milos
Emma Leigh Mitchell
Berna Ozunal
Frances Peck
Tara Penner
Lesley Peterson
Leonie Pipe
Michelle Shaw
Gael Spivak
Meaghan Sych
Tanya Turner
Tom Vradenburg
Michelle Waitzman
Kate Harrison Whiteside
Traci Williams
Lucie Wright
Amy Zierler

Mentorat

Carolyn Brown
Kevin Burns
Risha Gotlieb
Anita Jenkins

Trish Morgan
Berna Ozunal
Eva van Emden

Relations avec les étudiants

Mark Grill
Ann Kennedy
Robin Larin
Uchenna Osigwe
Monique Ryley
Alex Schofield
Janet Tufts

Perfectionnement professionnel

Kim MacDonald
Jaye Marsh
Berna Ozunal
Tamra Ross
Blazej Szpakowicz

Communications

Communications et marketing

Stacey Atkinson
Susan Chambers
Aaron Dalton
Victoria Gladwish
Amy Haagsma
Anne Louise Mahoney
Anna McDonnell Dowling
Tamra Ross
Tricia Sherlock
Virginia St-Denis
Emily Stewart
Anna Williams

Voix active

Stacey Atkinson
Aaron Dalton
Vicky Gregory
Rhonda Kronyk
Anne Louise Mahoney
Holly Munn
Sarah Newman
Christine Ouellet-Dumont
Sophie Pallotta
Jonathan Paterson
Jennifer Rae-Brown
Stéphanie Robitaille
Lina Scarpellini
Karina Sinclair
Sarah Snobelen
Alethea Spiridon
Kiki Yee

Hebdomadaire des réviseurs

Erin Banks
Anna Williams

Étude du site Web

Susan Chambers
Jennyfer Collin
Lisa Frenette
Alison Larabie Chase
Kim MacDonald
Frank Ngako
Cheryl O'Shea
Béatrice Verley

Projet vidéo

Stacey Atkinson
James Harbeck
Anne Louise Mahoney

Karina Sinclair
Gael Spivak

Publications

Sue Archer
Wendy Barron
Ellie Barton
Michael Bedford
Barbara Booth
Amy Brown
Mary Anne Carswell
Karin Cather
Ruth Chernia
Paula Chiarcos
Anne Curry
Elizabeth d'Anjou
Jennifer Dinsmore
Heather Ebbs
Laura Edlund
Shelley Egan
Marsha Fine
Nancy Flight
Jennifer Foster
Fabiola Fouron
Jennifer Glossop
Amy Haagsma
James Harbeck
Joanne Haskins
Andrea Hatley
Lenore Hietkamp
Madeline Koch
Juliann Krushen
Leslie Lapides
Tilman Lewis
Dawn Loewen
Anne Louise Mahoney
Robin Marwick

Sharon McInnis
Jen McIntyre
Cathy McPhalen
Maggie Morris
Alexia Moyer
Berna Ozunal
Jessica Riches
Carl Rosenberg
Tamra Ross
Evelyn Seelenmayer
Karina Sinclair
Carmen Siu
Marion Soublière
Gael Spivak
Julie Stauffer
Stephanie Stone
Cy Strom
Kristine Thornley
Christina Vasilevski
Nicole Watkins Campbell
Gillian Watts
Saleh Waziruddin
Mickeelie Webb
Moiria White
Florene Ypma

**Groupe de travail sur les
normes professionnelles**
Amy Brown
Elizabeth d'Anjou
Shelley Egan

Administration
Prix
Lesley Cameron
Heather Ebbs
Chris Gainor

Anne Louise Mahoney
Allen McAvoy
Betty R. Robinson
Tamra Ross
Hélène Roulston
Louise Saint-André
Claire Wilkshire

Comité de sélection pour la bourse d'études Claudette-Upton

Anne Louise Mahoney
Hélène Roulston
Claire Wilkshire

Comité de sélection pour le prix Karen-Virag

Heather Ebbs
Allen McAvoy
Betty R. Robinson

Juges pour le prix d'excellence Tom-Fairley

Lesley Cameron
Chris Gainor
Louise Saint-André

Relations extérieures

Anne Louise Mahoney

Groupes locaux : sections et ramifications

Réviseurs Barrie

Julie Mann
JJ Wilson
Jacqui Woods-Powell

Réviseurs Colombie- Britannique

Wendy Barron
Karen Barry
Chris Baxter
Katie Beaton
Alexandra Bogdanovic
Lesley Cameron
Maggie Clark
Rebecca A. Coates
Holly Conklin
Natasha Damiano
Alyssa Di Lazzaro
Susan Fitzgerald
Marianne Grier
Ritu Guglani
Amy Haagsma
Kyle Hawke
Katie Heffring
Letitia Henville
Roma Ilnyckyj
Barbara Johnston
Jessie Laven
Ashley Lee
Janice Love
Jesse Marchand
John McAllister
Anna McDonnell Dowling
Lynne Melcombe
Ellen Michelle
Sarah Mitenko
Peter Moskos
Adrienne Munro
Chimedum Ohaegbu
Lana Okerlund
Steffany Oliver
Erin Parker

Frances Peck
Amber Riaz
Carl Rosenberg
Heather Ross
Laurel Rush
Lynn Sackville
Ditrie Sanchez
Dascha Saville
Philip Sherwood
Tiffany Sloane
Lynn Slobogian
Nancy Tinari
Anna van Blankenstein
Eva van Emden
Lindsay Vermeulen
Debbie Wong
Charlene Wood

Réviseurs Calgary

Christine Beevis Trickett
Lindsey Thornitt
Murray Valyear
Anna Wagner

Réviseurs Edmonton

Tracey Anderson
Heather Buzila
Jessica Coles
Tanis McLeod
Amanda Wells

Réviseurs Hamilton-Halton

Kim Arnott
Robin Larin
Jasmine Mangalseril
Chloe Morgan
Connor Peck

Michael Peebles
Cheryl O'Shea
Jaime Stief
Laura Van Alphen
Cathy Vint

Révisseurs Kingston

Ellie Barton
Beth Bedore
Elizabeth d'Anjou
Brenda Leifso
Bob MacKenzie
Stephanie Stone
John Thompson
McKeelie Webb
Nancy Wills

Révisseurs Kitchener-Waterloo-Guelph

Maxie Bai Martin
Amanda Feeney
Melissa McCoubrey
Maggie Morris
Karen Payton
Patti Phillips

Révisseurs Manitoba

Maureen Epp
Lianne Fontaine
Melva McLean
Aliya Mrochuk
Leigh Patterson
Lesley Peterson
Adrienne Winfield

Révisseurs Nouvelle-Écosse

Nicola Aquino

Julie Cochrane
Tim Covell
Anne Curry
Holly Edmonds
Shelley Egan
Margo Grant
Nancy Holland
Glenna Jenkins
Patricia MacDonald
Margaret MacQuarrie
Valerie Mansour
Jena Parsons
Alex Peace
Rose Poirier
Pascale Salvatore
Paula Sarson
Alex Schofield
Jamie Serran
Patti Simmons
Meaghan Steeves
Nicole Watkins Campbell

Révisseurs Terre-Neuve-et-Labrador

Ellen Alcock
Nigel Roy Moses
Sandy Newton
Jocelyne Thomas
Claire Wilkshire

Révisseurs Ottawa-Gatineau

Maurie Barrett
Badou Bassou
Sheila Bourque
Sara Caverley
Barbara Erb
Sara Fowler

Lindsey McDonald
Jennifer Rae-Brown
Emily Stewart
Ariel Vered
Béatrice Verley
Tom Vradenburg

Révisseurs Québec

Nancy Ackerman
Marie-Hélène Cadieux
Sylvie Collin
Sheila Eskenazi
Ludovic Fortin-Turmel
Géraldine Garnier
Dominique Gaucher
Marie-Élaine Gervais
Marie-Ève Laroche
Dwain Richardson
Julie Therrien
Françoise Thomas
Gilles Vilasco

Révisseurs Saskatchewan

Charlotte Baril
Michelle Boulton
Virginia Davis
Katherine Duncombe
Dawn Loewen
Perry Millar
Michelle Shaw

Révisseurs Toronto

Aides pour les réunions de la section
Mel Bender
Gagandeep Bimbh
Gloria Chan
Dimitra Chronopoulos

Adrineh Der-Boghossian
Rochelle Jobard
Steph Jorgensen
Ellen Keeble
Ambrose Li
Robin Marwick
Zubin Meer
Raya P. Morrison
Indu Singh
Erika Westman

Rédacteurs et réviseurs du Blogue de Révisseurs Toronto : BoldFace

Christine Albert
Erin Bankes
Gagandeep Bimbh
Suzanne Bowness
Amanda Clarke
Summer Cowley
Catherine Dorton
Ellen Fleischer
Jennifer D. Foster
James Harbeck
Joanne Haskins
Lexie Hofer
Debbie Innes
Karen Kemlo
Ann Kennedy
Ambrose Li
Nikhil Lobo
Michelle MacAleese
Jaye Marsh
Sarah Newman
Nicole North
Jeny Nussey
Alethea Spiridon
Rachel Stuckey

Olga Sushinsky
Jessica Trudel
Michelle Waitzman
Emma Warnken Johnson

Blogue de Révisseurs Toronto : BoldFace editors for life

Rehana Begg
Kerry Clare
Jennifer Croll
Sandra O'Brien

Aides pour Word on the Street

Amy Brown
Ruth Chernia
Adrineh Der-Boghossian
Catherine Dorton
Lee Parpart
Indu Singh
Olga Sushinsky
Denise Willson

Membres du conseil de direction

Ruth Chernia
Adrineh Der-Boghossian
Catherine Dorton
Kerry Fast
Jennifer D. Foster
Carol Harrison
Rochelle Jobard
Deven Knill
Zubin Meer
Marg Anne Morrison
Lee Parpart
Nicole Roccas
Indu Singh

Donateurs 2018

Deb Amia
Richard Archbold
Sue Archer
Jaclyn Arndt
Karen Autio
Nancy Barker
Wendy Barron
Nicole Beauchamp
Roxane Bouchard
Heather Buzila
Jessica Carey
Tania Cheffins
Julia Cochrane
Shannon Costella
Pauline Côté
Elizabeth d'Anjou
Lee d'Anjou
Nancy Flight

Joyce Gram
Kristy Hankewitz
Lenore Hietkamp
Greg Ioannou
Lily Jackson
Lucy Kenward
Cecilia Ki
Zofia Laubitz
Nancy MacCallum
Patricia MacDonald
Hannah Magnusson
Anne Louise Mahoney
Renate Maslan
Audrey McClellan
Sandy McClellan
Iliana Mercedes
Georgina Montgomery
Anne Norman

Michelle Parker
Maureen Phillips
Patricia Phillips
Catherine Plear
Jennifer Rae-Brown
Susan Reaney
Réviseurs Kitchener-Waterloo-Guelph
Réviseurs Terre-Neuve-et-Labrador
Lois Richardson
Tamra Ross
Catherine Rupke
Susan Salt Taylor
Paula Sarson
Marion Soublière
Gael Spivak
Virginia St-Denis
Isobel Stevenson
Sharon Stewart

Cy Strom
Trisha Sy
Barbara Tomlin
Michelle van der Merwe
Yvonne Van Ruskenveld
Lindsay Vermeulen
Nicole Watkins Campbell
West Coast Editorial Associates
Carolyn Wilker
Patricia Wilkinson
Claire Wilkshire
Traci Williams
Lucie Wright
John Yip-Chuck
Auverana Zambrano



Rapport de la trésorière

Bilan financier 2018

En juin 2018, le CAN a discuté des tendances financières pour 2018, et nous avons constaté que nous mettions beaucoup de temps à atteindre nos cibles de revenus. Par conséquent, le CAN et la permanence nationale ont gelé certaines dépenses et en ont réduit d'autres tout en surveillant étroitement nos finances pour le restant de l'exercice.

Cette année a été particulièrement difficile pour les finances de l'association, et malgré tous nos efforts pour plafonner les dépenses, l'association affiche quand même un déficit de 31 481 \$. Comme le montrent le tableau ci-dessous et les graphiques des pages suivantes, l'important manque à gagner s'est traduit par un déficit pour l'année 2018.

	Budget approuvé 2018	Résultats réels 2018
Revenus	583 872 \$	540 863 \$
Dépenses	582 463 \$	572 344 \$
Total surplus/– déficit	1 409 \$	–31 481 \$

Voici les grandes lignes de notre bilan financier 2018 :

- Nous avons fait de notre mieux pour diminuer les dépenses et avons dépensé 10 000 \$ de moins que prévu dans notre budget approuvé (voir le tableau comparatif ci-dessus).
- Malheureusement, nous étions bien en deçà de notre cible globale de revenus anticipés. Voici les points saillants de notre manque à gagner :
 - Les revenus d'adhésion se sont chiffrés à 47 798 \$ de moins que notre budget anticipé. Cela concorde avec la diminution du taux d'adhésion de l'année précédente.
 - Le programme *Certification* a rapporté 6 338 \$ de moins que sa cible de revenus.
 - Même si le congrès a été rentable, les revenus se sont chiffrés à 14 354 \$ de moins que prévu.
- Une histoire de réussite est celle du programme de webinaires, qui a rapporté 32 322 \$ de plus que la cible de revenus.
- Nous devons diversifier nos idées et notre offre afin de rendre l'adhésion plus attrayante. Nous avons bien réduit les dépenses, mais ça ne suffit pas. Nous devons trouver des solutions plus diversifiées pour assurer la stabilité financière de l'association.

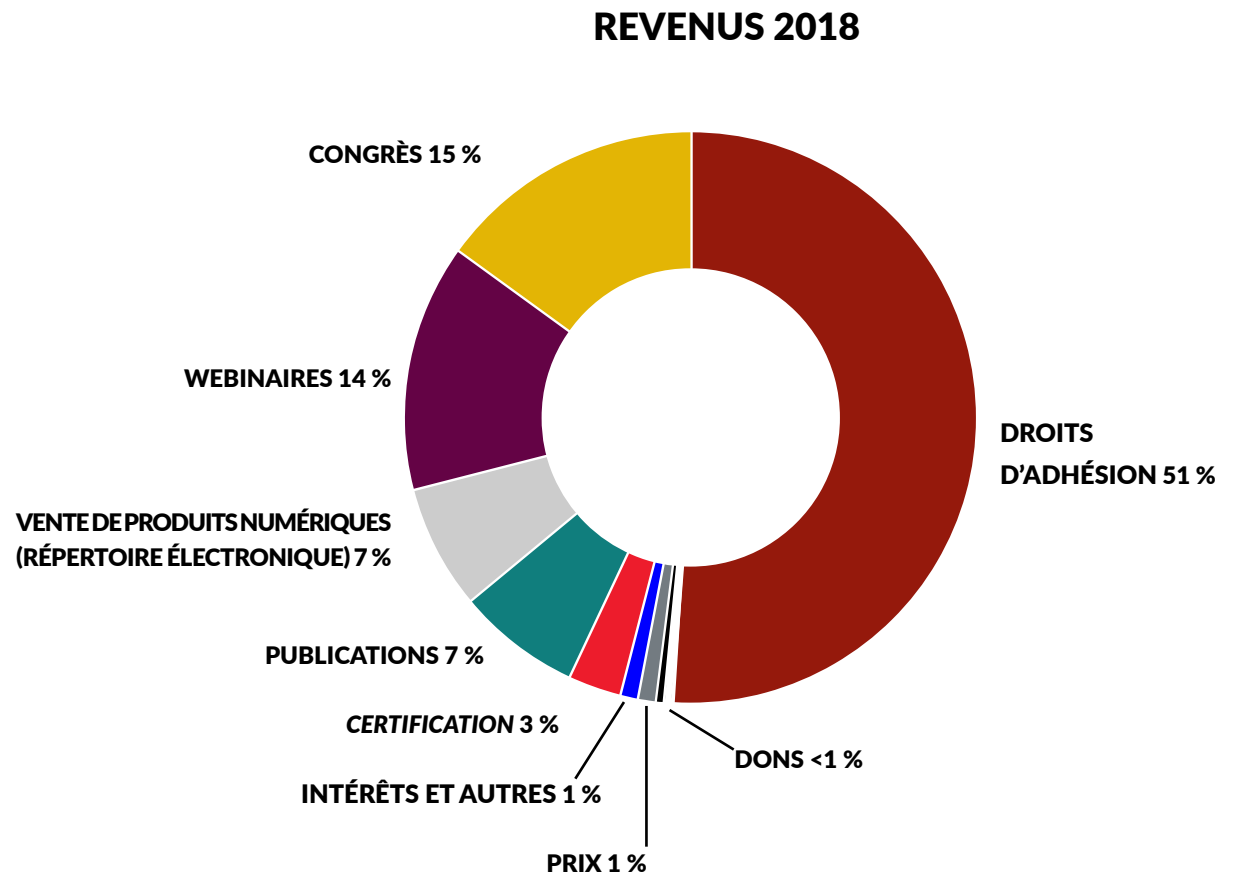
Nos finances demeurent un défi, surtout avec la diminution du nombre d'adhésions en 2018. Nous devons faire attention de ne pas nous enliser dans les déficits et réaliser des gains d'efficacité dans les dépenses tout en maintenant et en élargissant les avantages que nous offrons à notre communauté diverse de membres.

Julia Cochrane

Annexe 1 : Tableaux financiers

Revenus 2018

Droits d'adhésion	275 872	51 %
Dons	2 468	0 %
Prix	2 855	1 %
Intérêts et autres	4 369	1 %
Programme <i>Certification</i>	18 662	3 %
Publications	36 648	7 %
Vente de produits numériques (Répertoire électronique)	39 740	7 %
Webinaires	78 322	14 %
Congrès	81 927	15 %
Revenu brut total	540 863 \$	100 %

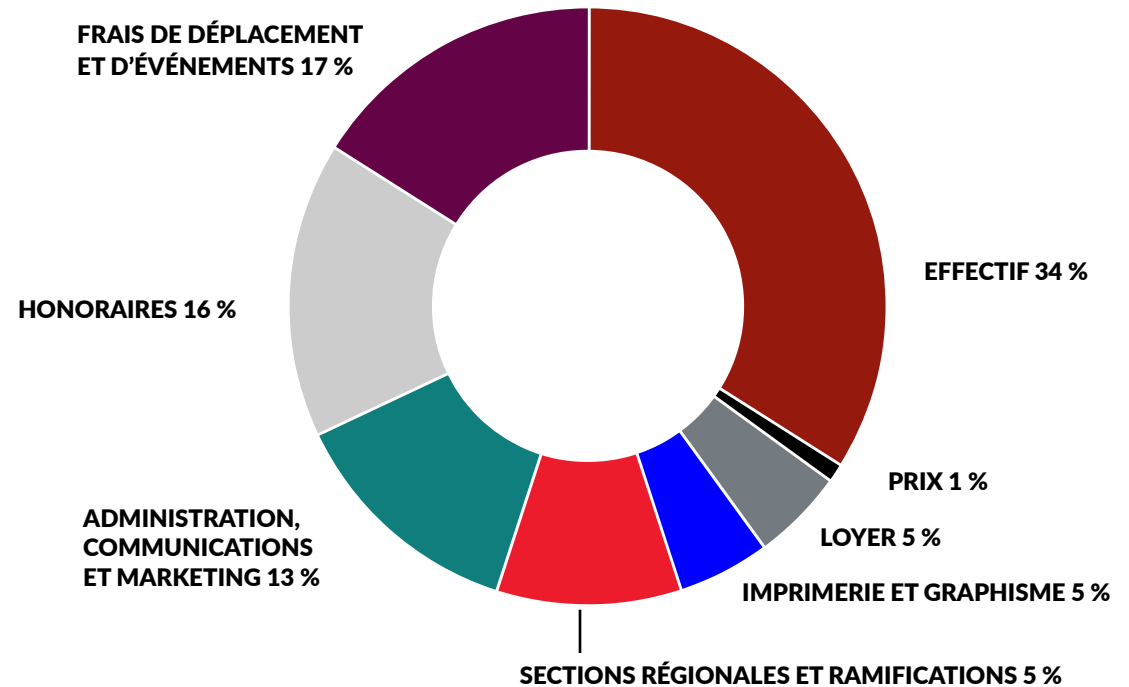


Dépenses 2018

Effectif	195 167	34 %
Prix	5 105	1 %
Loyer	26 511	5 %
Imprimerie et graphisme	26 897	5 %
Sections régionales et ramifications	54 494	10 %
Administration, communications et marketing	73 198	13 %
Honoraires	94 400	16 %
Frais de déplacement et d'événements	96 572	17 %
Dépenses totales	572 344 \$	100 %

Total surplus (– déficit) –31 481 \$

DÉPENSES 2018



Annexe 2 : Rapport de l'auditeur tiers et états financiers

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

États financiers

au 31 décembre 2018

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

**Table des matières des états financiers
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018**

	Page
RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT	1 à 2
ÉTATS FINANCIERS	
Bilan	3
État des résultats et du déficit	4
État des flux de trésorerie	5
Notes afférentes aux états financiers	6 à 10

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Au conseil d'administration national de l'Association canadienne des réviseurs/Editors' Association of Canada

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers de l'Association canadienne des réviseurs/Editors' Association of Canada (l'« organisme »), qui comprennent le bilan au 31 décembre 2018, et l'état des résultats et du déficit et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date, les notes afférentes aux états financiers, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent à tous égards une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 décembre 2018, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Base pour fonder notre opinion

Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section *Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers* du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'organisme conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada, et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants obtenus dans le cadre de notre audit sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'organisme ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Les personnes responsables de la gouvernance sont chargées de contrôler le processus de présentation de l'information financière de l'organisme.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister.

Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci. Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de l'audit.

En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisme;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'organisme à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle;

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Hogg, Shain & Scheck PC

Toronto, Ontario
13 mai 2019

Admissibles à exercer l'expertise comptable par les
Chartered Professional Accountants of Ontario

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

Bilan au 31 décembre 2018

	2018	2017
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	30 281 \$	33 079 \$
Certificats de dépôt garanti (note 3)	20 869	20 589
Comptes débiteurs	10 140	8 029
Frais payés d'avance et autres éléments d'actif	<u>6,852</u>	<u>18 706</u>
	<u>68 142 \$</u>	<u>80 403 \$</u>
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Acomptes provisionnels au gouvernement	11 718 \$	16 441 \$
Comptes créditeurs et charges à payer (note 4)	97 661	73 750
Produits reportés (note 5)	17 121	16 844
Prix d'excellence et bourses d'études (note 6)	<u>4 388</u>	<u>4 633</u>
	130 888	111 668
DÉFICIT		
NON AFFECTÉ	<u>(62 746)</u>	<u>(31 265)</u>
	<u>68 142 \$</u>	<u>80 403 \$</u>

ENGAGEMENTS (note 7)

Approuvé au nom du conseil :

_____ **Administrateur**

_____ **Administrateur**

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

État des résultats et du déficit

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	2018	2017
PRODUITS		
Droits d'adhésion	275 872 \$	285 930 \$
Cachets de conférence	81 927	117 175
Webinaires	78 322	53 594
Vente de produits numériques	39 740	36 313
Publications	36 648	38 593
Agrément	18 662	38 642
Intérêts et autres	4 369	1 658
Prix (note 6)	2 855	2 571
Dons	<u>2 468</u>	<u>2 467</u>
	<u>540 863</u>	<u>576 943</u>
CHARGES		
Personnel	195 167	217 563
Frais de déplacement et charges d'événements	96 572	103 322
Honoraires	94 400	74 136
Administration	73 198	63 804
Sections régionales et ramifications (note 4)	54 494	59 252
Imprimerie et conception	26 897	26 174
Loyer (note 7)	26 511	25 390
Prix (note 6)	<u>5 105</u>	<u>4 800</u>
	<u>572 344</u>	<u>574 441</u>
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES	(31 481)	2 502
DÉFICIT AU DÉBUT DE L'EXERCICE	<u>(31 265)</u>	<u>(33 767)</u>
DÉFICIT À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>(62 746)</u> \$	<u>(31 265)</u> \$

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

État des flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

	2018	2017
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	<u>(31 481) \$</u>	<u>2 502 \$</u>
Variation des éléments hors trésorerie du fonds de roulement :		
Comptes débiteurs	(2 111)	(1 354)
Charges payées d'avance et autres éléments d'actif	11 854	(13 750)
Acomptes provisionnels au gouvernement	(4 723)	7 246
Comptes créditeurs et charges à payer	23 911	39 444
Produits reportés	277	(7 616)
Prix d'excellence et bourses d'études	<u>(245)</u>	<u>(1 500)</u>
	<u>28 963</u>	<u>22 470</u>
Flux de trésorerie provenant des (affectés aux) activités d'exploitation	<u>(2 518)</u>	<u>24 972</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Rachat net de certificats de placement garanti	<u>(280)</u>	<u>(589)</u>
AUGMENTATION (DIMINUTION) DE L'ENCAISSE	(2 798)	24 383
ENCAISSE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	<u>33 079</u>	<u>8 696</u>
ENCAISSE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>30 281\$</u>	<u>33 079 \$</u>

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

Notes afférentes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

1. NATURE ET BUT DE L'ORGANISME

L'Association canadienne des réviseurs/Editors' Association of Canada (« les réviseurs ») a été constituée sans capital-actions à titre d'organisme sans but lucratif en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes* en mars 1982, et elle poursuit ses activités en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* depuis le 22 août 2014.

Les réviseurs représentent les réviseurs qui œuvrent au Canada au sein de divers médias écrits ou autres. Les réviseurs préconisent la révision professionnelle comme un outil essentiel à une communication efficace. Les quelque 1 240 membres (au 31 décembre 2018) œuvrent dans les secteurs commercial, technique, gouvernemental, sans but lucratif et de l'édition. Les éditeurs parrainent des séminaires sur le perfectionnement professionnel, favorisent l'instauration de normes d'excellence en édition au Canada, établissent des lignes directrices pour aider les réviseurs à obtenir une rémunération équitable et de bonnes conditions de travail, offrent aux réviseurs pigistes ou salariés des occasions de réseautage et collaborent avec d'autres associations du domaine de l'édition à des projets d'intérêt commun.

Les réviseurs sont régis à l'échelle nationale par un conseil d'administration. Ils comptent cinq sections régionales indépendantes au pays qui offrent un large éventail de programmes et de services locaux aux membres et aux non-membres. Ces états financiers ne reflètent que l'actif, le passif, les produits et les charges de la permanence nationale et ne comprennent pas les comptes des sections régionales.

À titre d'organisme sans but lucratif, les réviseurs sont exemptés d'impôt sur le revenu en vertu de l'article 149(1)(l) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les présents états financiers sont la représentation de la direction et ils ont été dressés conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif de la partie III du *manuel de CPA Canada* et comprennent les principales conventions comptables suivantes.

Constatation des produits

Les réviseurs appliquent la méthode du report pour la comptabilisation des apports, qui comprennent les dons et les subventions. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou recevables, pourvu que les apports recevables puissent faire l'objet d'une estimation raisonnable et que leur perception soit raisonnablement assurée. Les apports affectés sont comptabilisés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les activités liées sont effectuées et les charges engagées.

Les droits d'adhésion, les cachets de conférences, de webinaires et d'agrément reçus sont constatés à titre de produits de l'exercice auquel ils se rapportent.

Les produits provenant de la vente d'articles numériques et de publications sont constatés lors de l'exécution de la transaction, pourvu que le montant des produits puisse être raisonnablement déterminé et perçu.

Instruments financiers

Les réviseurs mesurent initialement leurs actifs et passifs financiers à leur juste valeur. Ils mesurent ensuite tous les actifs et passifs financiers au coût amorti.

L'actif financier est ensuite mesuré au coût amorti qui comprend l'encaisse, les certificats de placement garanti et les sommes à recevoir. Le passif financier est mesuré au coût amorti qui comprend les comptes créditeurs.

Apport de services

Les bénévoles donnent de leur temps pour aider l'organisme à mener à bien ses programmes. Les apports de services ne sont pas constatés dans les états financiers.

(suite)

Notes afférentes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif exige que la direction fasse certaines estimations et hypothèses qui ont une incidence sur les montants déclarés d'actif et de passif en date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés des produits et des charges au cours de l'exercice. Ces estimations sont revues de temps à autre et des ajustements sont apportés aux produits et charges au besoin au cours de l'exercice où ils ont été découverts.

3. INSTRUMENTS FINANCIERS

L'encaisse comprend les disponibilités et les dépôts détenus auprès d'une grande institution financière canadienne.

Les certificats de placement garanti au 31 décembre 2018 portent intérêt aux taux de 1,2 % (1,1 à 1,2 %, en 2017) et leurs dates d'échéance vont du 27 février 2019 au 25 février 2020 (du 27 novembre 2018 au 27 février 2019, en 2017).

La direction est d'avis que les réviseurs ne sont pas exposés à un risque important de crédit, de liquidités, de change, de taux d'intérêt, de marché ou d'autres risques de prix découlant de ses instruments financiers utilisés.

4. SECTIONS RÉGIONALES ET RAMIFICATIONS

Cinq sections régionales représentent diverses régions du pays. Il existe également à l'écart des villes hébergeant les sections régionales plusieurs « ramifications » offrant les mêmes services que les sections régionales, notamment des occasions de socialisation, de réseautage et de développement professionnel. Les sections régionales et les ramifications tiennent des livres comptables distincts et sont partiellement soutenues à l'aide de fonds provenant de la permanence nationale. Ces fonds sont proportionnels à l'effectif et aux produits des webinaires de chaque section régionale et ramification.

Au cours de l'exercice, la permanence nationale a alloué les sommes suivantes aux sections et ramifications :

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Sections		
Toronto	14 769 \$	15 254 \$
Colombie-Britannique	11 052	11 659
Québec	8 014	7 639
Saskatchewan	7 747	1 390
Ottawa-Gatineau	<u>6 625</u>	<u>11 198</u>
	<u>48 207 \$</u>	<u>47 140 \$</u>

(suite)

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

Notes afférentes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

4. SECTIONS RÉGIONALES ET RAMIFICATIONS (suite)

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Ramifications		
Edmonton	1 373 \$	2 509 \$
Calgary	1 156	1 904
Nouvelle-Écosse	940	2 249
Kitchener-Waterloo-Guelph	940	1 959
Hamilton-Halton	843	2 069
Manitoba	361	646
Kingston	313	529
Barrie	217	-
Terre-Neuve-et-Labrador	<u>144</u>	<u>247</u>
	<u>6 287 \$</u>	<u>12 112 \$</u>

Ces sommes sont incluses dans les comptes créditeurs à la fin de l'exercice :

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Sections		
Colombie-Britannique	6 213 \$	3 308 \$
Toronto	5 637	4 930
Québec	4 553	2 005
Ottawa-Gatineau	2 783	(262)
Saskatchewan	<u>719</u>	<u>491</u>
	<u>19 905 \$</u>	<u>10 472 \$</u>
 Ramifications		
Calgary	13 127 \$	11 734 \$
Edmonton	11 383	10 655
Nouvelle-Écosse	10 167	9 648
Kitchener-Waterloo-Guelph	6 539	5 521
Kingston	4 600	4 938
Hamilton-Halton	4 022	3 268
Manitoba	3 429	3 343
Barrie	758	-
Terre-Neuve-et-Labrador	<u>703</u>	<u>552</u>
	<u>54 728 \$</u>	<u>49 659 \$</u>

5. PRODUITS REPORTÉS

Les produits reportés au 31 décembre comprennent ce qui suit :

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Frais d'adhésion de l'exercice suivant	12 787 \$	8 661 \$
Webinaires	2 481	1 949
Répertoire en ligne des réviseurs	1 853	-
Droits d'agrément de l'exercice suivant	<u>-</u>	<u>6 234</u>
	<u>17 121 \$</u>	<u>16 844 \$</u>

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

Notes afférentes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

6. PRIX ET BOURSES D'ÉTUDES

Prix d'excellence Fairley

Le Prix d'excellence Tom Fairley, instauré en 1983, est décerné chaque année. Les réviseurs ont reçu de sources diverses en 2002 des cotisations de 9 500 \$ afin de récompenser l'excellence en révision. Les réviseurs ont convenu de doter le prix de manière que 2 000 \$ (2 000 \$ en 2017) du solde des fonds du prix soient décernés chaque année, auxquels s'ajoute une contribution de 1 000 \$ des réviseurs, pour un prix total de 3 000 \$ (3 000 \$ en 2017). Au cours de l'exercice, l'organisme a versé 600 \$ à titre d'honoraires aux personnes qui ont collaboré à ce prix.

L'évolution du prix d'excellence est comme suit :	2018	2017
Solde au début de l'exercice	- \$	- \$
Dons reçus au cours de l'exercice	2 160	771
Prix annuel	<u>(2 000)</u>	<u>(771)</u>
Solde à la fin de l'exercice	<u>160</u> \$	<u>-</u> \$

Bourse d'études Claudette Upton

Créée en 2009, cette bourse honore la mémoire de Claudette Reed Upton-Keeley, membre honoraire à vie de l'Association et réviseuse de grand talent. Cetteoureuse de la langue de Shakespeare a participé activement tout au long de sa vie à de nombreuses œuvres visant la sauvegarde de l'environnement et la justice sociale.

Cette bourse d'études de 1 000 \$ se veut une aide au perfectionnement professionnel en révision et elle doit être financée au moyen de cotisations particulières des membres. Le récipiendaire est invité à utiliser sa bourse pour défrayer sa participation au congrès annuel de l'ACR, se procurer ses publications ou assister à ses ateliers.

Cependant, en 2018, le solde de ce fonds était insuffisant pour couvrir la partie de 1 000 \$ du prix et la somme de 545 \$ a été versée à partir des activités.

L'évolution de la bourse d'études est comme suit :	2018	2017
Solde au début de l'exercice	55 \$	805 \$
Dons reçus au cours de l'exercice	400	250
Bourse d'études annuelle	<u>(455)</u>	<u>(1 000)</u>
Solde à la fin de l'exercice	<u>-</u> \$	<u>55</u> \$

Prix d'excellence Karen Virag

Établi en 2014 à la mémoire de Karen Virag, membre de longue date, ce prix récompense les efforts d'une personne ou d'un organisme afin de rehausser le profil de la révision dans la collectivité. En 2018, l'organisme a versé 400 \$ à titre de bourse d'études et 105 \$ à titre d'honoraires aux personnes qui ont collaboré à ce prix.

L'évolution de la bourse d'études est comme suit :	2018	2017
Solde au début de l'exercice	4 578 \$	5 328 \$
Dons reçus au cours de l'exercice	50	50
Prix annuel	<u>(400)</u>	<u>(800)</u>
Solde à la fin de l'exercice	<u>4 228</u> \$	<u>4 578</u> \$

ASSOCIATION CANADIENNE DES RÉVISEURS/EDITORS' ASSOCIATION OF CANADA

Notes afférentes aux états financiers

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018

7. ENGAGEMENTS DE LOCATION

En vertu d'un bail à long terme expirant le 31 janvier 2024, les réviseurs louent les locaux qu'ils occupent et, aux termes de ce bail, ils sont tenus de payer un loyer de base, plus leur part proportionnelle de l'impôt foncier et des coûts d'exploitation.

L'organisme loue également une machine à affranchir en vertu d'un bail expirant en octobre 2024 et une photocopieuse en vertu d'un bail expirant en mars 2021.

Les paiements minimums futurs en vertu du bail à la fin de l'exercice sont les suivants :

2019	22 334 \$
2020	24 674
2021	24 046
2022	24 147
2023	24 613
Par la suite	<u>2 565</u>
	<u>122 379 \$</u>

9. DONNÉES COMPARATIVES

Certaines données comparatives de 2017 ont été reclassées afin de se conformer à la présentation de 2018.
